INTERNATIONAL COURT OF JUSTICE

REPORTS OF JUDGMENTS,
ADVISORY OPINIONS AND ORDERS

CASE CONCERNING MARITIME DELIMITATION AND TERRITORIAL QUESTIONS BETWEEN QATAR AND BAHRAIN

(QATAR *v.* BAHRAIN)

ORDER OF 26 JUNE 1992

1992

COUR INTERNATIONALE DE JUSTICE

RECUEIL DES ARRÊTS,
AVIS CONSULTATIFS ET ORDONNANCES

AFFAIRE DE LA DÉLIMITATION MARITIME ET DES QUESTIONS TERRITORIALES ENTRE LE QATAR ET BAHREÏN

(QATAR c. BAHREÏN)

ORDONNANCE DU 26 JUIN 1992

Official citation :

Maritime Delimitation and Territorial Questions between Qatar and Bahrain, Order of 26 June 1992, I.C.J. Reports 1992, p. 237

Mode officiel de citation :

Délimitation maritime et questions territoriales entre le Qatar et Bahreïn, ordonnance du 26 juin 1992, C.I.J. Recueil 1992, p. 237

ISBN 92-1-070673-0

Sales number
N° de vente : **615**

26 JUNE 1992

ORDER

MARITIME DELIMITATION AND TERRITORIAL QUESTIONS
BETWEEN QATAR AND BAHRAIN

(QATAR *v.* BAHRAIN)

DÉLIMITATION MARITIME ET QUESTIONS TERRITORIALES
ENTRE LE QATAR ET BAHREÏN

(QATAR c. BAHREÏN)

26 JUIN 1992

ORDONNANCE

READEX
FICHE

INTERNATIONAL COURT OF JUSTICE

1992
26 June
General List
No. 87

YEAR 1992

26 June 1992

CASE CONCERNING MARITIME DELIMITATION AND TERRITORIAL QUESTIONS BETWEEN QATAR AND BAHRAIN

(QATAR *v.* BAHRAIN)

ORDER

Present: President Sir Robert JENNINGS; *Vice-President* ODA; *Judges* LACHS, AGO, SCHWEBEL, NI, EVENSEN, TARASSOV, GUILLAUME, SHAHABUDDEEN, AGUILAR MAWDSLEY, RANJEVA, AJIBOLA; *Registrar* VALENCIA-OSPINA.

The International Court of Justice,

Composed as above,

After deliberation,

Having regard to Article 48 of the Statute of the Court and to Articles 31, 44 and 45, paragraph 2, of the Rules of Court,

Having regard to the Application of the State of Qatar filed in the Registry of the Court on 8 July 1991, instituting proceedings against the State of Bahrain in respect of certain disputes between the two States relating to sovereignty over the Hawar islands, sovereign rights over the shoals of Dibal and Qit'at Jaradah, and the delimitation of the maritime areas of the two States,

Having regard to the Order of 11 October 1991, by which the President of the Court fixed 10 February 1992 and 11 June 1992 as time-limits for the Memorial of the State of Qatar and the Counter-Memorial of the State of

COUR INTERNATIONALE DE JUSTICE

ANNÉE 1992

1992
26 juin
Rôle général
n° 87

26 juin 1992

AFFAIRE DE LA DÉLIMITATION MARITIME ET DES QUESTIONS TERRITORIALES ENTRE LE QATAR ET BAHREÏN

(QATAR c. BAHREÏN)

ORDONNANCE

Présents: Sir Robert JENNINGS, *Président*; M. ODA, *Vice-Président*; MM. LACHS, AGO, SCHWEBEL, NI, EVENSEN, TARASSOV, GUILLAUME, SHAHABUDDEEN, AGUILAR MAWDSLEY, RANJEVA, AJIBOLA, *juges*; M. VALENCIA-OSPINA, *Greffier*.

La Cour internationale de Justice,

Ainsi composée,

Après délibéré en chambre du conseil,

Vu l'article 48 du Statut de la Cour et les articles 31, 44 et 45, paragraphe 2, de son Règlement,

Vu la requête enregistrée au Greffe de la Cour le 8 juillet 1991 par laquelle l'Etat du Qatar a introduit une instance contre l'Etat de Bahreïn au sujet de certains différends entre les deux Etats relatifs à la souveraineté sur les îles de Hawar, aux droits souverains sur les hauts-fonds de Dibal et de Qit'at Jaradah et à la délimitation des zones maritimes entre les deux Etats,

Vu l'ordonnance en date du 11 octobre 1991 par laquelle le Président de la Cour a fixé au 10 février 1992 et au 11 juin 1992 les dates d'expiration des délais pour le dépôt, respectivement, du mémoire de l'Etat du Qatar et

Bahrain, respectively, on the questions of the jurisdiction of the Court to entertain the dispute and of the admissibility of the Application, which pleadings were duly filed within the time-limits fixed;

Whereas in the present case the filing of further pleadings by the Parties is necessary;

Having ascertained the views of the Parties,

Directs that a Reply by the Applicant and a Rejoinder by the Respondent shall be filed on the questions of jurisdiction and admissibility;

Fixes the following time-limits for these pleadings:

28 September 1992 for the Reply of the State of Qatar;

29 December 1992 for the Rejoinder of the State of Bahrain; and

Reserves the subsequent procedure for further decision.

Done in English and in French, the English text being authoritative, at the Peace Palace, The Hague, this twenty-sixth day of June, one thousand nine hundred and ninety-two, in three copies, one of which will be placed in the archives of the Court and the others transmitted to the Government of the State of Qatar and the Government of the State of Bahrain, respectively.

(Signed) R. Y. JENNINGS,
President.

(Signed) Eduardo VALENCIA-OSPINA,
Registrar.

---

du contre-mémoire de l'Etat de Bahreïn sur la question de la compétence de la Cour pour connaître du différend et sur celle de la recevabilité de la requête, lesquels ont été dûment déposés dans les délais fixés;

Considérant qu'en l'espèce la présentation d'autres pièces de procédure par les Parties est nécessaire;

S'étant renseignée auprès des Parties,

Prescrit la présentation d'une réplique du demandeur et d'une duplique du défendeur sur les questions de compétence et de recevabilité;

Fixe comme suit les dates d'expiration des délais pour le dépôt de ces pièces de procédure:

Pour la réplique de l'Etat du Qatar, le 28 septembre 1992;

Pour la duplique de l'Etat de Bahreïn, le 29 décembre 1992;

Réserve la suite de la procédure.

Fait en anglais et en français, le texte anglais faisant foi, au Palais de la Paix, à La Haye, le vingt-six juin mil neuf cent quatre-vingt-douze, en trois exemplaires, dont l'un restera déposé aux archives de la Cour et les autres seront transmis respectivement au Gouvernement du Qatar et au Gouvernement de Bahreïn.

Le Président,
(Signé) R. Y. JENNINGS.

Le Greffier,
(Signé) Eduardo VALENCIA-OSPINA.

PRINTED IN THE NETHERLANDS

ISBN 92-1-070673-0